



ДЛЯ ОТДЕЛЬНЫХ  
ЛИЦ И СЕМЕЙ

# РАДИОЛОГИЧЕСКИЕ И ЯДЕРНЫЕ АВАРИИ ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ



Радиологическая катастрофа может быть вызвана применением ядерного оружия, взрывчатых веществ с радиоактивными элементами («грязных бомб»), авариями на атомных электростанциях, авариями при транспортировке радиоактивных веществ или авариями на производстве. В достаточно больших количествах радиация может вызывать кожные ожоги, лучевую болезнь или повышенный риск заболевания раком.



## Укройтесь в помещении

Если вы находитесь в автомобиле:

- ▶ Съезжайте на обочину, заглушите двигатель, закройте окна и вентиляционные отверстия, отключите кондиционер или систему обогрева.
- ▶ Прикрывайте нос и рот платком, салфеткой или рукавом.
- ▶ Оставайтесь в автомобиле, при наличии близлежащих зданий найдите укрытие или спрячьтесь в подземных помещениях.

Если вы находитесь на улице:

- ▶ Прикрывайте нос и рот платком, салфеткой или рукавом.
- ▶ Быстро зайдите в здание с неповрежденными стенами и окнами. Если стены или окна повреждены, пройдите во внутреннюю часть помещения или укройтесь в другом здании.
- ▶ По возможности заберите с собой домашних животных, если это безопасно.
- ▶ В случае ядерного взрыва перейдите в центр здания, держитесь максимально далеко от крыши и окон. Лучше всего спуститься в подвал.

Оказавшись в помещении:

- ▶ Закройте окна, наружные двери и другие выходы на улицу.
- ▶ Если вы находитесь в доме или квартире, отключите оконные вентиляторы, кондиционеры и системы обогрева/охлаждения, в которые поступает воздух с улицы.
- ▶ Снимите обувь и верхний слой одежды и положите их в закрывающиеся пакеты или контейнеры. Не используйте больше эту одежду. Городские власти вам сообщат о порядке ее утилизации.

## ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

- ▶ Получайте медицинскую информацию из надежных источников ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) и 311).
- ▶ Зарегистрируйтесь в Notify NYC (системе экстренного оповещения г. Нью-Йорка) для получения информации о чрезвычайных ситуациях.
- ▶ Если вы или кто-либо из ваших знакомых испытывает потрясение или нуждается в помощи, посетите сайт [lifenet.nyc.gov](http://lifenet.nyc.gov) и получите бесплатную помощь на своем языке.
- ▶ В экстренных ситуациях всегда звоните в службу 911.

- Аккуратно высморкайтесь и смойте салфетку в унитаз.
- Тщательно вымойте тело и волосы сверху вниз, используя мыло и воду.
  - Вода безопасна для принятия душа и питья, если власти не объявили об ином.
  - Не распаривайте, не расчесывайте и не трите кожу.
  - Не используйте бальзам для волос — из-за него частицы могут пристать к вашим волосам.
  - Если у вас нет возможности принять душ, вымойте руки, лицо и другие открытые части тела в раковине или оботритесь мокрой тканью.



## Оставайтесь внутри

- НЕ эвакуируйтесь до получения особых указаний.
- Местные власти сообщат, представляет ли водопроводная вода опасность. Пейте бутилированную воду и ешьте продукты из герметичных контейнеров.
- Упакованные продукты или продукты из холодильника, морозильной камеры или кладовой вне зоны происшествия безопасны для употребления. При сомнениях предварительно ополосните упаковку.
- Корм для животных, упакованный в герметичные контейнеры, безопасен для употребления животными. Ополосните миски, контейнеры и упаковки для домашних животных перед их использованием.



## Следите за сообщениями

- Следите по радио, телевидению, с компьютеров или мобильных устройств за сообщениями властей о поддержании безопасности.



## Соблюдайте безопасность при обращении за медицинской помощью

- За исключением случаев смертельно опасной травмы не покидайте укрытия, пока власти не объявят о том, что обстановка снаружи безопасна.
- Если у вас появились ожоги или тошнота или у вас начнется рвота вскоре после радиационного облучения, обратитесь за медицинской помощью, как только можно будет безопасно покинуть укрытие.
- При необходимости Департамент здравоохранения и Управление пожарной охраны организуют общественные приемные пункты для проверки людей на радиационное облучение и заражение. Городские власти сообщат, когда и куда обратиться. Не обращайтесь в больницы для оказания этой услуги.



INDIVIDUALS  
& FAMILIES

# RADIOLOGICAL AND NUCLEAR EMERGENCIES RESPONSE GUIDE



A radiological emergency can be caused by nuclear weapons, explosives mixed with radioactive materials (“dirty bombs”), nuclear power plant accidents, transportation accidents involving radioactive materials or occupational accidents. In high enough quantities, radiation can cause skin burns, radiation sickness and an increased risk of cancer.



## Get inside.

If you are in a car:

- ▶ Pull to the side of the road, turn off the engine, close the windows and vents, and turn off the air conditioner or heater.
- ▶ Cover your nose and mouth with a tissue, cloth or sleeve.
- ▶ Stay in the car, find shelter if there are buildings nearby or go underground.

If you are outside:

- ▶ Cover your nose and mouth with a tissue, cloth or sleeve.
- ▶ Quickly enter a building whose walls and windows have not been damaged. If there is any damage to a wall or window, move to an interior room or find another building.
- ▶ Take pets with you if it is possible and safe to do so.
- ▶ In the case of a nuclear explosion, go to the center of the building, as far from the roof and windows as possible. Going to the basement is best.

Once inside:

- ▶ Shut windows, outside doors and other openings.
- ▶ In houses or apartments, turn off window fans, air conditioners and heating/cooling systems that bring air from outside.
- ▶ Remove shoes and outer layers of clothing and put them in sealable bags or containers. Do not reuse these clothes. The City will provide instructions on disposal.

## GENERAL GUIDELINES

- ▶ **Get health information from credible sources ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) and 311).**
- ▶ **Sign up for Notify NYC for information about emergency events.**
- ▶ **If you or anyone you know feels overwhelmed or needs help coping, visit [lifenet.nyc](http://lifenet.nyc) for free help in your language.**
- ▶ **In an emergency, always call 911.**

- Gently blow your nose and flush the tissue down the toilet.
- Wash your body and hair from the top down with soap and water.
  - Water is safe to use for showers and drinking unless officials say otherwise.
  - Do not scald, scrub or scratch your skin.
  - Do not use conditioner—it can cause particles to stick to your hair.
  - If you cannot take a shower, wash hands, face and exposed parts of your body at a sink, or wipe yourself down with a wet cloth.



## Stay inside.

- Do NOT evacuate unless instructed to do so.
- Local authorities will announce if the tap water is unsafe. Drink bottled water and eat food from sealed containers.
- Anything packaged or in a freezer, refrigerator or pantry away from the incident is safe. If in doubt, rinse packaging before opening.
- Pet food in sealed containers is safe for animals to eat. Rinse pet bowls, containers or packaging before using.



## Stay informed.

- Use radios, televisions, computers or mobile devices for information from officials about how to stay safe.



## Get medical help safely.

- Unless you have a life-threatening injury, do not leave your shelter until authorities have said it is safe to go outside.
- If you have skin burns or nausea, or begin vomiting shortly after radiation exposure, seek medical attention as soon as it is safe to leave your shelter.
- If necessary, Community Reception Centers will be set up by the Health Department and the Fire Department to check people for radiation exposure and contamination. The City will provide instructions of when and where to go. Do not go to hospitals for this service.